

Pahayag ng Pakay ng Koleksyon ng Personal Data (Ang isinalin na bersyon ay para sa sanggunian lamang. Sa kaso ng mga pagkakaiba sa pagitan ng isinalin na bersyon at bersyong Ingles, ang bersyon ng Ingles ay mananaig.) Statement of Purpose of Collection of Personal Data



Ang pagbibigay ng personal na data ay kusang-loob. Kung hindi ka nagbibigay ng sapat na impormasyon, maaaring hindi ka makakatanggap ng pagbabakuna.

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

Layunin ng Koleksyon

- Ang pansariling datos na ibinigay ay gagamitin ng Gobyerno para sa isa o higit pa sa mga sumusunod na layunin:
 - pagsuri sa mga nauugnay na kagawaran at organisasyon ng pamahalaan sa katayuan ng pagtanggap ng bakuna sa COVID-19;
 - pagpapaalam sa nauugnay na tanggapan ng gobyerno o mga kagawaran at organisasyon para sa pag-aayos ng pagbabakuna at pag-follow up pagkatapos ng pagbabakuna;
 - para sa paglikha, pagproseso at pagpapanatili ng isang eHealth (Subsidies) account, at ang pangangasiwa at pagsubaybay sa programa ng pagbabakuna ng COVID-19, kasama na ngunit hindi limitado sa isang pamamaraan ng pagpapatunay sa pamamagitan ng elektronikong paraan na may data na itinatago ng Immigration Kagawaran;
 - paglipat sa Kagawaran ng Kalusugan at mga kaugnay na samahan na nakikipagtulungan sa Pamahalaan (kasama ang Unibersidad ng Hong Kong) para sa patuloy na pagsubaybay sa kaligtasan at mga klinikal na kaganapan na nauugnay sa COVID-19 Vaccination sa ilalim ng COVID-19 Programa sa Pagbabakuna;
 - para sa mga layuning pang-istatistika at pagsasaliksik; at
 - pag-iwas, pangangalaga laban sa, pag-antala o, kung hindi, pagkontrol sa pagsulpot o pagkalat ng sakit na COVID-19, kasama na ang pagtunton sa mga nakasalamuha; at
 - anumang iba pang mga lehitimong layunin hangga't maaari kinakailangan, pinahintulutan o pinahihintulutan ng batas.

Purpose of Collection

- The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
 - checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
 - informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
 - for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
 - transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
 - for statistical and research purposes; and
 - preventing, protecting against, delaying or otherwise controlling the incidence or transmission of the COVID-19 disease, including contact tracing; and
 - any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

Mga Klase ng Transferees

- Ang personal na data na iyong ibinigay ay ililipat sa Gobyerno at maaari ding isiwalat ng Gobyerno sa mga ahente nito, ibang mga samahan, at mga third party para sa layunin na nakasaad sa talata 1 sa itaas, kung kinakailangan.

Classes of Transferees

- The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

Pag-access sa Personal na Data

- May karapatan kang humiling ng pag-access sa at pagwawasto ng iyong personal na data sa ilalim ng seksyon 18 at 22 at prinsipyo 6, iskedyul 1 ng Personal na Data (Privacy) Ordinansa (Cap. 486). Ang Kagawaran ng Kalusugan ay maaaring magpataw ng isang bayad para sa sumusunod sa isang kahilingan sa pag-access ng data.

Access to Personal Data

- You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

Katanungan

- Mga katanungan tungkol sa personal na data na ibinigay, kasama ang kahilingan para sa pag-access at pagwawasto, dapat na direksiyon sa:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Tirahan: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,
147C Argyle Street, Kowloon

Telepono: 2125 2045

Enquiries

- Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

Executive Officer

(Programme Management and Vaccination Division)

Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,
147C Argyle Street, Kowloon

Telephone No.: 2125 2045



हिन्दी



नेपाली



اردو



ไทย



Bahasa Indonesia



Tagalog



සිංහල භාෂාව



বাংলা ভাষা



Tiếng Việt

